

# Cette Semaine dans notre paroisse

Du Dimanche 15 Février au Dimanche 22 Février 2009

## Difficile de raconter la Bible aux enfants ?

*Lorsque l'enfant grandit, il pose des questions plus pointues. Comment trouver un langage adapté à leur âge, qui ne dénature pas le sens des textes et qui ne tombe pas non plus dans l'imagerie simpliste ? (Question de Marie-Madeleine)*

*(Réponses de Sébastien Doane, bibliste)* Vous avez raison. Ce n'est pas toujours évident de bien présenter les récits bibliques aux enfants. Pourtant, dans votre question, on retrouve déjà certaines balises à se donner pour l'exploration biblique avec des enfants.



**Langage adapté à l'âge : le problème** - Peu importe l'information donnée, lorsqu'on parle à un enfant, il faut utiliser des mots qu'il comprend. Il faut donc adapter notre niveau de langage pour parler des règles de la maison, des consignes pour un jeu, pour répondre aux questions de l'enfant, etc. C'est la même chose lorsqu'on veut lui raconter un récit biblique. Cependant, il y a quelques éléments qui rendent cette communication plus difficile que les autres. On rencontre dans les récits bibliques des concepts abstraits que les enfants ne comprennent pas encore très bien : la mort, Dieu, l'infini, le bien, le mal, etc. Aussi, les enfants n'ont pas encore de repères historiques, géographiques ou littéraires. Par exemple, ils ne savent pas où se situe la Palestine ou si Jésus a vécu avant ou après Abraham.

**Langage adapté à l'âge : des solutions** - La première chose pour réussir à bien raconter les histoires bibliques est d'utiliser des phrases simples (sujet, verbe, complément) et des mots simples. Les concepts abstraits le resteront

toujours, mais on peut faire un effort pour leur expliquer à partir des expériences qu'ils ont vécu. On peut aussi faire des petites explications avant de commencer. Pour ce qui est du manque de repères, il ne faut pas s'en faire. Plus on raconte d'histoires bibliques, plus il sera facile pour eux de faire des liens entre ces histoires. Il faut même encourager l'enfant à faire ses propres liens. Est-ce que ça ressemble à une autre histoire? Connais-tu d'autres histoires à propos de ce personnage ? Etc. Les points de repères vont se multiplier à mesure qu'il apprend ces histoires.

**Le sens des textes** - Dans votre question, vous dites qu'il ne faut pas dénaturer le sens des textes. Vous avez raison. Bien entendu, adapter le niveau de langage ne veut pas dire réécrire le texte et le transformer en quelque chose d'autre. On a toujours tendance à enlever des éléments qui dérangent. Par exemple, combien de Bible pour enfants racontent le déluge en plaçant l'accent sur la diversité de beaux animaux, mais passent sous silence le motif du déluge ? Un enfant intelligent va tout de suite poser la question qu'on tente de taire : Pourquoi Dieu veut tout éliminer ?

Par ailleurs, je préfère parler de sens au pluriel. Une histoire biblique n'a pas nécessairement une signification précise, mais plusieurs sens possibles. L'enfant va comprendre et faire sens de l'histoire à sa façon. C'est certain que son interprétation sera différente de la mienne. C'est normal, et c'est tant mieux. Qui dit que je possède la vérité? Chacun construit un sens pour comprendre un texte. La meilleure façon de voir comment l'enfant donne un sens au récit est de lui demander plus tard de raconter la même histoire dans ses mots.

**Imagerie simpliste** - Les images simples données aux enfants (comme les animaux de l'arche) ont l'avantage d'être faciles à comprendre. Mais très rapidement, les enfants finissent par voir eux-mêmes qu'elles sont simplistes. Ils vont alors poser pleins de questions pour trouver les failles de ces images. Les adolescents, en particulier, vont même tout balancer et se révolter contre ces images simplistes si on ne partage pas avec eux les doutes, les questions et les difficultés que nous posent les récits bibliques.

Dans tout ça, l'important est de lire la Bible et de partager ces histoires avec nos enfants. Bien sûr, il faut d'abord commencer par comprendre soi-même l'histoire avant de pouvoir la transmettre. Alors, lisons la Bible, essayons de la comprendre pour pouvoir alors la transmettre.

LE PORTAIL BIBLIQUE FRANCOPHONE

interBible.org

## CETTE SEMAINE à Sainte Aldegonde et ailleurs ...

☞ Jeudi 19, salle Cana, 18 h 00 -19 h 00 : réunion des coordinateurs de Relais. **Objet : planning des messes de juillet et août 2009.**

☞ vendredi 20, après-midi Pastorale Santé du Doyenné, 14h-16h30, salle St François, pour tous les acteurs de la santé. Le père Pierre Defaux animera la rencontre sur le thème : « **Dieu prend soin ... le sacrement des malades, un sacrement pour vivre** »

### LES MESSES du 6ème dimanche du temps ordinaire

#### Samedi 14 Février

18 h 00	Rousies
18 h 30	Maubeuge Sacré Coeur

#### Dimanche 15 Février

9 h 30	Assevent
9 h 30	Bettignies
9 h 30	Vieux-Reng
11 h 00	Feignies
11 h 00	Maubeuge St Pierre St Paul



## PAROLE DE VIE ! Je le veux, sois purifié...



D'un mot, d'un geste, Jésus repousse le mal qui ronge le lépreux de l'Évangile. Il répond au cri implorant de cet homme « Si tu le veux, tu peux me purifier », par la toute puissance de Dieu pris de pitié devant la misère humaine. Ce combat contre tout Mal qui assaille, détruit et exclut l'homme, c'est la vie de Jésus ; ce qui le conduira jusqu'à la croix où l'amour triomphe de la mort. Désirer être guéri ? ...une démarche d'humilité que de reconnaître qu'on en a besoin, une démarche de foi que de croire que rien n'est perdu, d'audace que d'oser demander. Ce lépreux d'aujourd'hui, est-ce moi ? toi ? « Seigneur, dis seulement une parole et je serai guéri » : en nous approchant du Corps du Christ livré pour nous, laissons-nous toucher par l'Amour et pénétrer de sa vie pour être guéris.

## LES CÉLÉBRATIONS

de cette semaine

### Lundi 16

18 h 30	Maubeuge - Messe chez les Soeurs - Avenue Schouller
---------	--

### Mardi 17

9 h 30	Rousies - Messe - au Presbytère
--------	---------------------------------

16 h 00	Maubeuge - Temps de Prière à la maison du Moulin
---------	---

17 h 45	Maubeuge - Adoration à l'église du Sacré-Coeur
---------	---

18 h 30	Maubeuge - Messe à l'église du Sacré-Coeur
---------	---

### Mercredi 18

18 h 00	Feignies - Chapelet - à l'église
---------	----------------------------------

18 h 30	Feignies - Messe - à l'église
---------	-------------------------------

### Jeudi 19

8 h 45	Maubeuge - Messe salle Cana - 1 rue de Valmy pour le 2e anniversaire de la mort de l'abbé Roland Ferriani
--------	--

### Vendredi 20

9 h 00	Assevent - Messe - à l'église
--------	-------------------------------

17 h 45	Maubeuge - Adoration salle Cana - 1 rue de Valmy
---------	---

18 h 30	Maubeuge - Messe salle Cana - 1 rue de Valmy
---------	---

## DESTINATION ASSISE

pour le groupe des jeunes qui nous ont présenté  
la vie de Saint François au théâtre du Manège.

Départ vendredi soir.

Bientôt le récit de leur voyage.



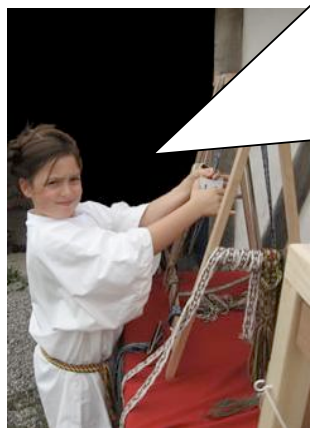
# BIENTÔT LES VACANCES

## UNE JOURNÉE POUR LES COLLÉGIENS



**OYÉ !!! OYÉ !!!**  
**RENDEZ-VOUS EST DONNÉ**  
**AUX COLLÉGIENS**  
**LE VENDREDI 6 MARS 2009**

# DES MEROVINGIENS A AUJOURD'HUI !



tissage

Viens découvrir ma vie :  
 « Au commencement, il était  
 une fois la foi »  
 De 10 h à 18 h

- Visite du site
- Grand jeu
- Nombreuses surprises
- Goûter
- Départ



**OÛ : LES RUES DES VIGNES et à CRÈVECŒUR/ ESCAUT**  
**Le soir venir chercher les jeunes à la salle des fêtes**

Participation 10 euros.

Prendre son pique-nique, de bonnes chaussures, un Kway.

Les horaires et lieux de départ et de retour seront précisés par l'animateur

.....  
 INSCRIPTION avant le 15 février 2009 à ton animateur :

NOM : .....PRENOM : .....

Adresse : .....

Code : ..... Ville : .....

Téléphone des parents : .....

**J'autorise mon enfant** ..... à participer au temps-fort organisé par  
 l'Aumônerie de l'Enseignement Public à Les Rues des Vignes le vendredi 6 Mars 2009

SIGNATURE DES PARENTS

**Contact :**  
**Jérôme Chauvency**  
[jerome.chauvency@aliceadsl.fr](mailto:jerome.chauvency@aliceadsl.fr)

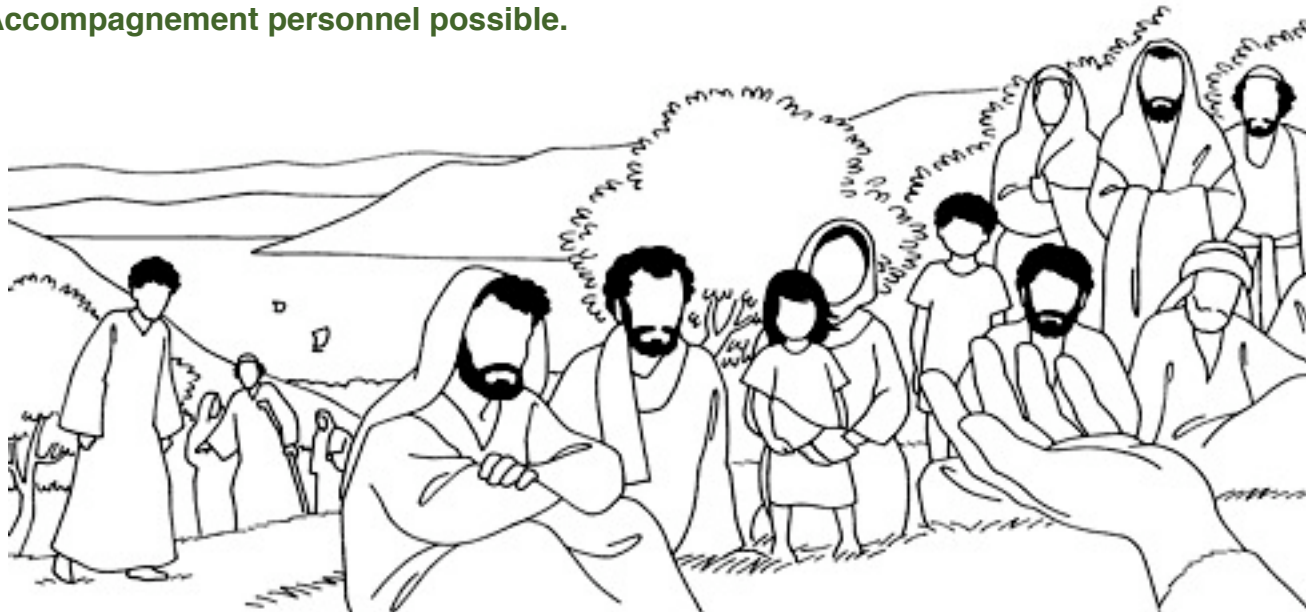
# ENEZ AU DESERT

Venez sur la montagne à la rencontre du Seigneur  
du samedi 7 mars à 12 H 00 au dimanche 8 mars à 17 H 00

**En début de Carême :**

- prendre un peu de temps dans le silence pour s'arrêter, reprendre des forces avec le Seigneur,
- se taire afin de mieux écouter la parole de Dieu et s'en nourrir,
- goûter différentes formes de prière.

halte prière animée par une équipe de la Communauté Vie Chrétienne et Jean de Longeaux, jésuite  
**Accompagnement personnel possible.**



**Indications pratiques**

**Inscription** à l'aide du bulletin ci-inclus accompagné d'un chèque de 30 € (libellé «Centre Spirituel du Hautmont», et à retourner au : Secrétariat du Hautmont - B.P. 10019 - 59420 MOUVAUX. Le solde des frais sera à régler sur place au moment de la retraite. Participation moyenne en pension complète : 67 €. (+4,80 pour la location des draps éventuelle)

Nous serons heureux de vous recevoir, quelles que soient vos ressources. Nous souhaitons que la question financière ne soit pas un obstacle pour participer à une activité du Centre. En cas de difficultés, merci d'en parler avec simplicité lors de votre inscription.

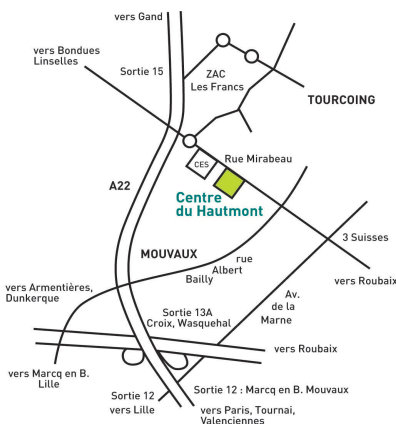
♦ **Pour venir au Centre :**

31 rue Mirabeau à MOUVAUX

**Par autoroute :** direction A22 Tourcoing, sortie 15 : Les Francs

**Venant de Belgique (Gand) :** direction "Lille-Paris", sortie 13 A "Croix-Wasquehal" par le double échangeur

**Par le train :** gare de Lille, sous la gare, prendre le tramway de Tourcoing, arrêt "3 Suisses"



et aussi...  
[www.hautmont.org](http://www.hautmont.org)

**BULLETIN D'INSCRIPTION**

à retourner au :

Secrétariat du Hautmont

BP 10019 - 59420 MOUVAUX

Mr - Mme - Melle - Sr - Père

NOM : .....

Prénom(s) : .....

Adresse : .....

Année de naissance : .....

Tél : .....

E-mail : .....

s'inscri(ven)t à :

«venez au désert» et verse l acompte pour valider mon inscription



☞ Merci de communiquer à Thérèse Vassaux, les renseignements sur les réunions, temps forts, événements importants de la vie paroissiale, au moins une semaine à l'avance, avant parution ! Le site de la paroisse vous présente la feuille de semaine illustrée et en couleur, ([www.saintealdegonde.com](http://www.saintealdegonde.com)). Pour la recevoir directement par courrier électronique, signalez-vous auprès d'André-Benoît : [abdrappier@orange.fr](mailto:abdrappier@orange.fr)

## MAISON PAROISSIALE SAINTE ALDEGONDE

1, rue de Valmy 59600 MAUBEUGE

Tel 03 27 64 69 18 - fax 03 27 65 91 55

Accueil : du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 18 h ;  
le samedi de 9 h à 12 h ;

Pendant les vacances scolaires,  
les permanences se font seulement le matin

Il est possible aussi de prendre rendez-vous pour d'autres horaires.

Accueil paroissial également à Assevent, Feignies, Mairieux,  
Rousies, Sacré-Cœur (Faubourg de Mons) et Villers-Sire-Nicole

site web : [www.saintealdegonde.com](http://www.saintealdegonde.com)

## LES MESSES du 7<sup>ème</sup> dimanche du temps ordinaire

### Samedi 21 Février

18 h 00	Rousies
18 h 30	Maubeuge Sacré Coeur

### Dimanche 22 Février

9 h 30	Bettignies
9 h 30	Elesmes
11 h 00	Villers-Sire-Nicole
11 h 00	Maubeuge St Pierre St Paul



## *Mercredi des Cendres* 25 Février : Ouverture du Carême

Crée en moi un cœur pur, ô mon Dieu,  
renouvelle et raffermis au fond de moi mon esprit.  
Ne me chasses pas loin de ta face,  
ne me reprends pas ton esprit saint.

Rends-moi la joie d'être sauvé;  
que l'esprit généreux me soutienne.  
Seigneur, ouvre mes lèvres,  
et ma bouche annoncera ta louange.

Psaume 50

10 h 00	BERLAIMONT
11 h 00	AULNOYE ST RAPHAËL - MAUBEUGE ST PIERRE ST PAUL
15 h 00	FERRIÈRE LA GRANDE - HAUTMONT
18 h 00	AULNOYE ST MARTIN
18 h 30	HAUTMONT - LOUVROIL
19 h 00	FEIGNIES - PONT SUR SAMBRE - RECQUIGNIES

### S'IL TE PLAÎT, DONNE MOI

#### UN QUART D'HEURE

COMME CHAQUE ANNÉE, LE DIOCÈSE  
PROPOSE DE VIVRE CE CARÊME  
COMME UN TEMPS DE RETRAITE  
À L'AIDE D'UN LIVRET  
DE MÉDITATION ET DE PRIÈRE.  
CETTE RETRAITE À LA MAISON NOUS  
EST PROPOSÉE AU PRIX DE 2 EUROS.  
DISPONIBLE DANS LES PAROISSES.